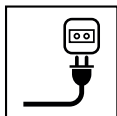


STIGA®



IT Tagliasiepi elettrico - MANUALE DI ISTRUZIONI

ATTENZIONE: prima di usare la macchina, leggere attentamente il presente libretto.

SV Elektrisk häcksax - BRUKSANVISNING

VARNING: läs igenom hela detta häfte innan du använder maskinen.

FI Sähköinen pensasaitaleikkuri - KÄYTTÖOHJEET

VAROITUS: lue käyttöopas huolellisesti ennen koneen käyttöä.

DA Elektrisk Hækkeklipper - BRUGSANVISNING

ADVARSEL: læs instruktionsbogen omhyggeligt igennem, før du tager denne maskine i brug.

NO Elektrisk hekkklipper - INSTRUKSJONSBOK

ADVARSEL: les denne bruksanvisningen nøye før du bruker maskinen.

CS Elektrické nůžky na živé ploty - NÁVOD K POUŽITÍ

UPOZORNĚNÍ: před použitím stroje si pozorně přečtěte tento návod k použití.

HU Elektromos sövénynyíró - HASZNÁLATI UTASÍTÁS

FIGYELEM! a gép használatá elött olvassa el figyelmesen a jelen kézikönyvet.

MK Електричен потнаструвач за жива ограда

УПАТСТВА ЗА УПОТРЕБА

ВНИМАНИЕ: прочитајте го внимателно ова упатство пред да ја користите машината.

LT Elektrinė krūmapjovė - NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS

DĖMESIO: prieš naudojant įrenginį, atidžiai perskaityti šį naudotojo vadovą.

LV Elektriskās dzīvžoga šķēres - LIETOŠANAS INSTRUKCIJA

UZMANĪBU: pirms aparāta lietošanai rūpīgi izlasiet doto instrukciju.

RO Mașină electrică de tăiat tufișuri - MANUAL DE INSTRUCȚIUNI

ATENȚIE: înainte de a utiliza mașina, citiți cu atenție manualul de față.

BG Електрическа машина за рязане на жив плет

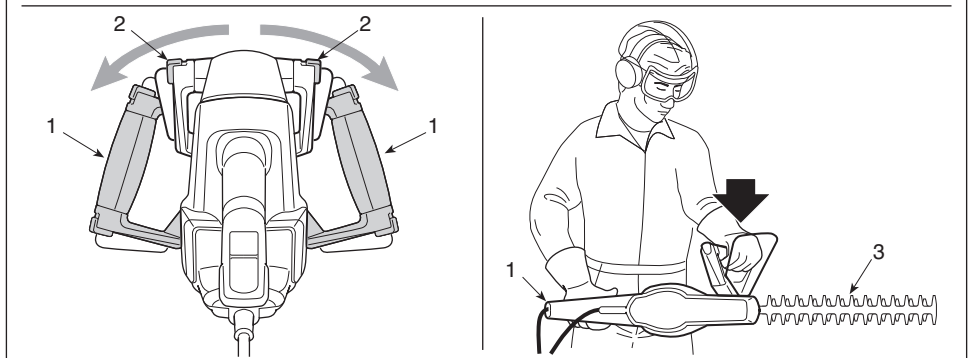
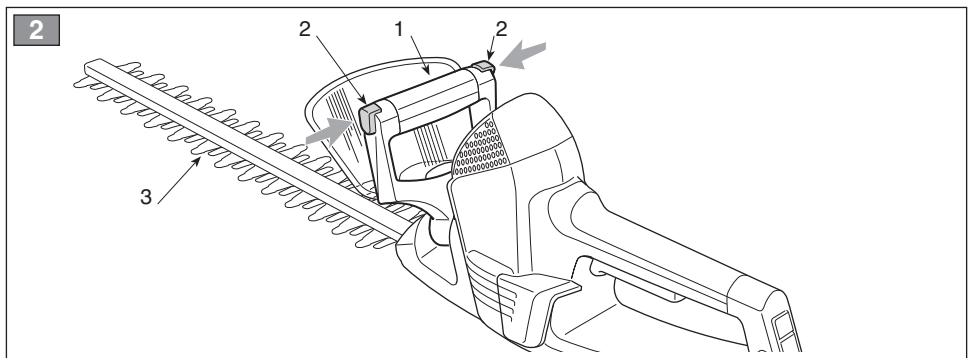
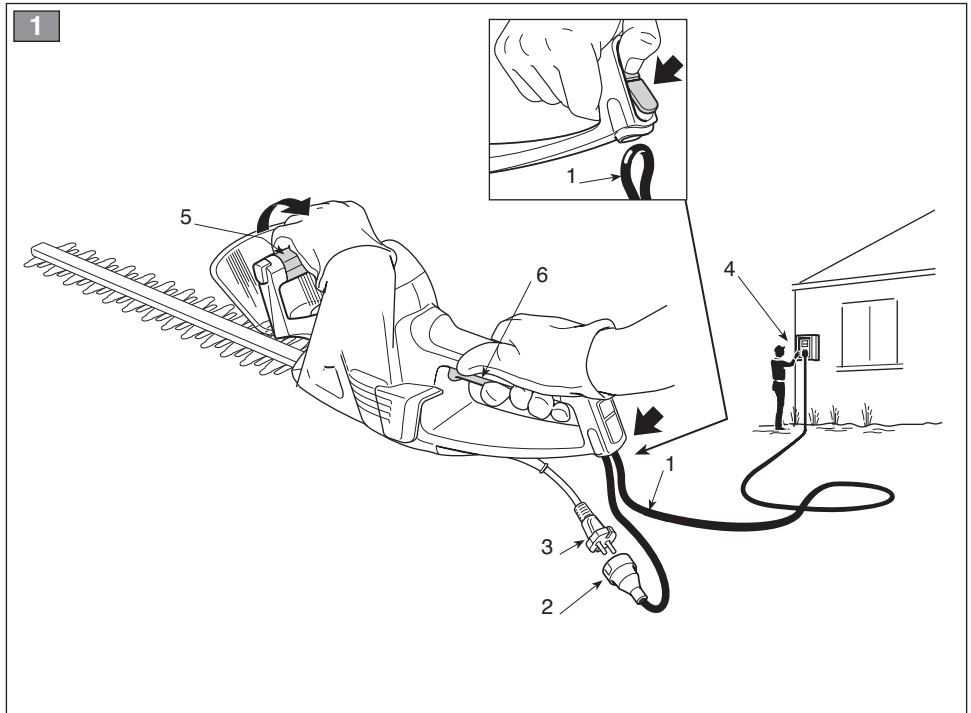
УПЪТВАНЕ ЗА УПОТРЕБА

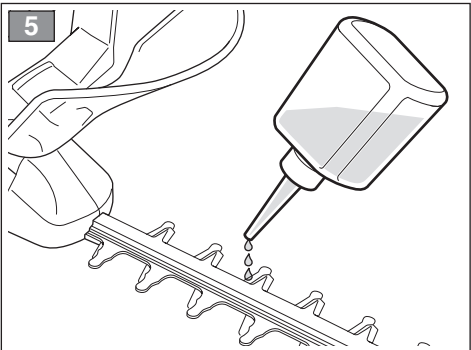
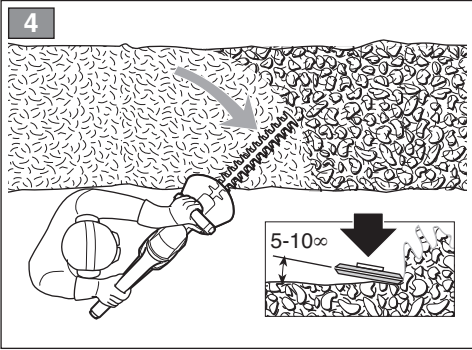
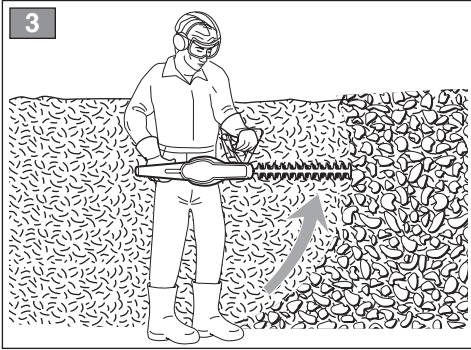
ВНИМАНИЕ: преди да използвате машината прочетете внимателно настоящата книжка.

ET Elektriline hekilõikur - KASUTUSJUHEND

TÄHELEPANU: enne masina kasutamist lugeda tähelepanelikult antud kasutusjuhendit.

ITALIANO - Istruzioni Originali	IT
SVENSKA - Översättning av bruksanvisning i original (Istruzioni Originali)	SV
SUOMI - Alkuperäisten ohjeiden käännös (Istruzioni Originali)	FI
DANSK - Oversættelse af den originale brugsanvisning (Istruzioni Originali) ...	DA
NORSK - Oversettelse av original bruksanvisning (Istruzioni Originali)	NO
ČESKY - Překlad původního návodu k používání (Istruzioni Originali)	CS
MAGYAR - Eredeti használati utasítás fordítása (Istruzioni Originali)	HU
МАКЕДОНСКИ - Превод на оригиналните упатства (Istruzioni Originali) ...	MK
LIETUVIŠKAI - Originalių instrukcijų vertimas (Istruzioni Originali)	LT
LATVIEŠU - Instrukciju tulkojums no oriģinālvalodas (Istruzioni Originali)	LV
ROMÂN - Traducerea manualului fabricantului (Istruzioni Originali)	RO
БЪЛГАРСКИ - Инструкция за експлоатация (Istruzioni Originali)	BG
EESTI - Algupärase kasutusjuhendi tõlge (Istruzioni Originali)	ET





Скъпи клиенти,

преди всичко бихме искали да ви благодарим, че избрахте нашите продукти. Надяваме се, че ще бъдете удовлетворени, използвайки тази машина и че тя ще отговори напълно на очакванията ви. Упътването е съставено, за да се запознаете по-добре с функциите на машината и да я използвате в условия на пълна безопасност и ефикасност. Не забравяйте, че това упътване е съставна част от машината, носете го винаги със себе си, за да се консултирате при необходимост и в случай че я услугите на други, дайте също така и упътването.

Вашата нова резачка е проектирана и създадена спрямо действащите нормативи, осигурява ви безопасност, стига да се съобразявате напълно с описаните инструкции (по предназначение); всяка употреба, извън споменатите или несъблюдаване на посочените правила за безопасност, поддръжка и поправка се отбелязва като “неподходяща” и води до отмяна на дадената гаранция, както и отпадане на каквато и да било отговорност от страна на Производителя, поемайки се от ползвателя за допускане на щети и повреди по негова вина или на трети лица.

Независимо от задълженията на търговеца спрямо потребителя, за този електрически уред даваме следната гаранция:

Гаранционният период е 24 месеца и започва в момента на покупката, която се доказва с касовата бележка. Ако уредът се използва по търговски начин или се дава под наем, този период се намалява на 12 месеца. Изключват се от гаранцията: частите, подлежащи на износване и щетите, причинени от използване на несъответстващи аксесоари, от поправки с неоригинални резервни части, от употреба на прекалена сила, от удари и счупвания, както и нарочно претоварване на мотора. Подмяната в сферата на гаранцията се отнася само за дефектните части, а не за целите уреди. Поправките в сферата на гаранцията трябва да бъдат извършвани само в оторизирани сервиси или в „обслужване на клиенти” на фабриката. Гаранцията се прекратява при осъществяване на неоторизирана намеса.

Всички разходи за изпращане и какъвто и да е следващ разход са за сметка на клиента.

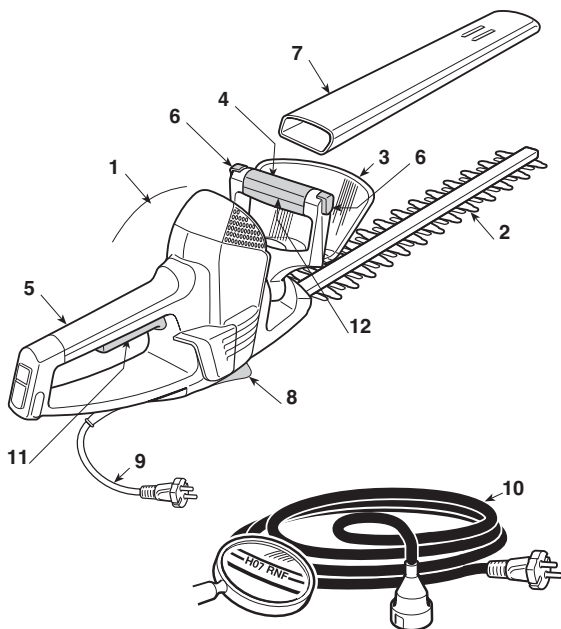
В случай, че откриете някои малки разминавания между описаното тук и притежаваната от вас машина, имайте предвид, че поради непрекъснатото усъвършенстване на продукта, съдържащата се в настоящото упътване информация може да бъде подложена на промяна, без предупреждение или задължение за осведомяване, неизменяеми са съответно основните характеристики за безопасност и функциониране. При някакво съмнение от ваша страна, обърнете се към обслужващия ви продавач-консултант. Приятна работа!

СЪДЪРЖАНИЕ

1. Определяне на основните части	2
2. Символи	3
3. Упътвания за безопасност	4
4. Отстраняване от опаковката	6
5. Подготовка за работа	6
6. Включване - Изключване на двигателя	7
7. Използване на машината	7
8. Поддържане и съхранение	9
9. Аксесоари	10

1. ОПРЕДЕЛЯНЕ НА ОСНОВНИТЕ ЧАСТИ**ОСНОВНИ ЧАСТИ**

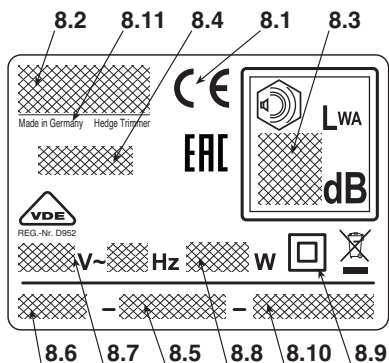
1. Мотор
2. Инструмент за рязане (острие)
3. Преден предпазител
4. Предна дръжка
5. Задна дръжка
6. Бутони разблокиране предна дръжка
7. Предпазител острие
8. Етикет Регистрационен номер
9. Захранващ кабел
10. Удължител (не е доставен)


**КОМАНДИ И ФУНКЦИОНАЛНИ ЕЛЕМЕНТИ**

11. Лост прекъсвач
12. Прекъсвач за безопасност

ЕТИКЕТ СЕРИЕН НОМЕР

- 8.1) знак за съответствие CE
- 8.2) Име и адрес на производителя
- 8.3) Ниво на акустична мощност LWA според разпоредбата на EO 2000/14/CE
- 8.4) Отправен модел на производителя
- 8.5) Серийен номер
- 8.6) Година на производство
- 8.7) Напрежение и честота на захранване
- 8.8) Мощност на двигателя
- 8.9) Двой на изолация
- 8.10) Артикулен Номер
- 8.11) Страна производител



 Не изхвърляйте електрическите уреди заедно с битовите отпадъци. Според Европейската Разпоредба 2012/19/EU за електрическите и електронните уреди, и приложението ѝ в съответствие с националното законодателство, изтощените електрически уреди трябва да се събират отделно, за да може да бъдат оползотворявани по екологично съвместим начин. Ако електрическите апарати се изхвърлят на сметище или на земята, вредните вещества могат да достигнат водосъбиращите земни пластове и да навлязат в хранителната верига, увреждайки здравето ви. За по-задълбочена информация за изхвърлянето на този продукт, се свържете с компетентната служба за изхвърляне на битови отпадъци или с продавача на машината.

Максимални стойности на шум и вибрации [1]		SHT 700
Ниво на акустично налягане (EN 60745)	dB(A)	85,2
– Несигурност на измерване	dB(A)	3
Гарантирано ниво на акустична мощност (2000/14/CE)	dB(A)	97
Ниво на вибрация (EN 60745)	m/s ²	< 2,5
– Несигурност на измерване	m/s ²	1,5

[1]

Предупреждение:

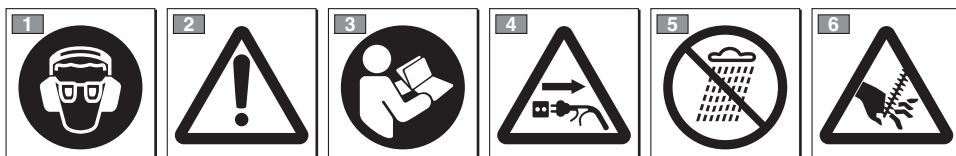
Стойността на вибрациите е определена със стандартизирано оборудване и може да се използва, както за сравняване с друго електрическо оборудване, така и за временно изчисляване на натоварването, посредством вибрациите.

ВНИМАНИЕ!

Стойността на вибрациите може да варира в зависимост от използването на машината и нейното оборудване и може да бъде по-голяма от тази посочената. Необходимо е да се определят мерките за безопасност целящи защита на потребителя, които трябва да се базират върху оценка на създаването се натоварване от вибрациите, при условия на реално използване. За тази цел, трябва да се имат предвид всички фази на цикъла на работа, като например, изключването или работа на празен ход.

ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ		SHT 700
Напрежение на захранване	V~	230-240
Напрежение на захранване	Hz	50
Мощност на двигателя	W	700
Дължина на сръзване	cm	67
Режещо движение	min ⁻¹	2400
Тегло	Kg	4,2

2. СИМВОЛИ



- 1) При продължително ежедневно използване на машината в нормални условия, работещият с нея може да бъде изложен на шум със стойност равна или по-висока от 85 dB (A) (децибели). Поставете предпазни очила и уреди за предпазване на слуха.
- 2) Внимание! Опасност. Ако машината се използва неправилно, може да застраши другите и себе си.
- 3) Преди употреба на машината, да се прочете упътването.
- 4) Изключете от електрическото захранване преди работа по поддръжка или ако кабелът е повреден.
- 5) Не излагайте на дъжд (или на влажност).
- 6) Внимание! Опасност! Остър нож. Риск от нараняване.

3. УПЪТВАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

КАК ДА СЕ ЧЕТЕ УПЪТВАНЕТО

В текста на упътването изреченията, съдържащи особено важна информация, са отбелязани със специфични сигнални означения, имащи следното значение:

БЕЛЕЖКА

или

ВАЖНО

Съдържа допълнителни уточнения или характеристики, по отношение на предварително упоменатата информация, с цел да се избегнат повреди на самата машина или някакви други щети.

⚠ ВНИМАНИЕ!

Вероятност от нанасяне на лични телесни щети или на трети лица, при несъблюдаване правилата на работа.

⚠ ОПАСНОСТ!

Вероятност от нанасяне на сериозни лични телесни щети и на трети лица с опасност от смърт, при несъблюдаване правилата на работа.

ОБЩИ УПЪТВАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ ПРИ ИЗПОЛЗВАНЕ НА ЕЛЕКТРИЧЕСКИ УРЕДИ

⚠ ВНИМАНИЕ!

Прочетете всички упътвания за безопасност и всички инструкции. Неспазването на упътванията и инструкциите може да доведе до електрически удари, пожари и/или сериозни наранявания.

Запазете всички упътвания и инструкции и за бъдеща справка. Терминът "електрически уред", цитиран в упътването, се отнася за вашия апарат със запазване от електрическата мрежа.

1) Безопасност на работната зона

- Поддържайте чиста работната зона. Мръсни и разхвърляни зони допринасят за възникване на пожари.
- Не използвайте електрическия уред в среда с риск от експлозия, там където има запалими течности, газове или прах. Електрическите уреди създават искри, които може да подпалят прах или изпарения.
- Дръжте далеч децата и присъстващите, когато използвате електрически уред. Разсейването може да причини загуба на контрол.

2) Електрическа безопасност

- Щепселът на електрическия уред трябва да е съвместим с електрическия контакт. Никога не променяйте щепсела. Не използвайте адаптори с електрически уреди, снабдени със заземяване. Щепселите, които не са променени и адаптирани към контакта, намаляват риска от електрически удар.
- Избягвайте контакта на корпуса със заземени повърхности, като тръби, радиатори, кухненски печки, хладилници. Рискът от електрически удар се увеличава ако корпусът се заземи.
- Не излагайте електрическите уреди на дъжд или на мокра среда. Проникваща в електрическия уред вода, увеличава риска от електрически удар.
- Използвайте кабела само по предназначение. Не използвайте кабела, за да транспортирате уреда, да

го дърпате или да го изключвате от контакта. Дръжте кабела далеч от източници на топлина, масло, остри ръбове или движещи се части. Повреден или оплетен кабел повишава риска от електрически удар.

- Когато ползвате електрическия уред на открито, използвайте удължителен кабел, подходящ за употреба на открито. Употребата на удължител, подходящ за използване на открито, намалява риска от електрически удар.
- Ако не може да се избегне употребата на електрически уред във влажна среда, използвайте електрически щепсел, предпазен от диференциален пренъсвач (RCD-Residual Current Device). Употребата на RCD намалява риска от електрически удар.

3) Лична безопасност

- Бъдете винаги внимателни, контролирайте това, което се върши и мислете разумно, когато използвате електрически уред. Не използвайте електрическия уред когато сте уморени или под действието на наркотици, алкохол или лекарства. Момент невнимание, докато се използва електрически уред, може да причини сериозни лични наранявания.
- Използвайте защитни дрехи. Слагайте винаги защитни очила. Употребата на предпазни средства, като противопрашни маски, обувки против подхлъзване, защитни каски или наушници за слуха, намалява личните наранявания.
- Избягвайте случайното включване. Убедете се, че пренъсвачът е в позиция "OFF" ("ИЗКЛ") преди да включите щепсела или да транспортирате електрическия уред. Транспортирането на електрически уред с пръст върху пренъсвача или свързването му към мрежата с пренъсвач в позиция "ON" ("ВКЛ") улеснява инцидентите.
- Отстранете всички ключове или уреди за настройка преди да включите електрическия уред. Ключ или уред, оставащ в контакт с някоя движеща се част, може да доведе до лични наранявания.
- Не губете равновесие. Запазвайте винаги подходяща опора и равновесие. Това позволява да имате по-голям контрол над електрическия уред в неочаквани ситуации.
- Обличайте се подходящо. Не обличайте широки дрехи или украшения. Дръжте на разстояние от движещите се части косите си, дрехите и ръкавиците. Широки дрехи, украшения или дълги коси може да се оплетат в движещите се части.
- Ако са налични устройства, които трябва да бъдат свързани на системи за извличане и събиране на прах, уверете се, че те са свързани и използвани по подходящ начин. Използването на тези устройства може да намали риска свързан с наличието на прах.

4) Употреба и съхранение на електрическия уред

- Не претоварвайте електрическия уред. Използвайте подходящия за работата електрически уред. Адекватният електрически уред ще извърши най-добре и най-безопасно работата, на скоростта, за която е проектиран.
- Не използвайте електрическия уред ако пренъсвачът не е в състояние да го включи или да го спре нормално. Електрически уред, който не може да бъде включен от пренъсвача, е опасен и трябва да бъде поправен.

- в) Изключете щепсела от електрическия контакт преди да извършвате каквато и да е настройка или смяна на аксесоари, или преди да приберете електрическия уред. Тези превантивни мерки за безопасност намаляват риска от случайно задвижване на електрическия уред.
- г) Поставяйте неизползваните електрически уреди извън обсега на деца и не позволявайте използването на електрическия уред от хора, които не са запознати със самия уред и с тези инструкции. Електрическите уреди са опасни в ръцете на непознати потребители.
- д) Грижете се за поддръжката на електрическите уреди. Убедете се, че подвижните части са подредени и свободни в движението, че няма счупени части или друго условие, което може да въздейства на работата на електрическия уред. В случай на повреди, електрическия уред трябва да бъде поправен преди използването му. Много инциденти са предизвикани от лоша поддръжка.
- е) Поддържайте наточени и чисти режещите части. Подходящата поддръжка на режещите части, с добре наточени остриета, ги прави по-малко податливи на блокиране и по-лесни за контролиране.
- ж) Използвайте електрическия уред и съответните му аксесоари според доставените инструкции, като имате предвид условията и вида работа, който трябва да се извършва. Използването на електрическия уред за операции, които не са по предназначението му, може да създаде опасни ситуации.

5) Сервис

- а) Давайте електрическия уред за поправка само на квалифициран персонал, като използвате само оригинални резервни части. Това позволява да се поддържа безопасността на електрическия уред.

ЕЛЕКТРИЧЕСКА МАШИНА ЗА РЯЗАНЕ НА ЖИВ ПЛЕТ УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

⚠ ВНИМАНИЕ! По време на използване на машината трябва да се спазват правилата за безопасност. Преди да включите машината, прочетете инструкциите за собствената ви безопасност и за безопасността на останалите. Запазете инструкциите в добро състояние, за да ги ползвате и в бъдеще.

- Дръжте всички части на тялото далеч от режещото острие. Не отстранявайте оносения материал и не дръжте материала за носене докато острието работи. Убедете се, че прекъсвачът е в стоп позиция когато отстранявате оносения материал. Миг невнимание по време на ползване на тримера може да причини сериозни лични наранявания.
- Транспортирайте тримера като го държите за дръжката, при спряното острие. Винаги монтирайте предпазителя на режещия инструмент по време на транспортиране или когато оставяте машината. Внимателното придвижване на тримера намалява възможността за лични наранявания, причинени от остриетата.
- Хващайте електрическия инструмент само за изолираните повърхности на дръжките, тъй като острието може да влезе в контакт със скрити набели или със собствения електрически кабел. Контактът на режещото острие с кабел под напрежение може да сложи под напрежение металните части на уреда и да причини електрически удар на оператора.

- Дръжте набела на разстояние от зоната на носене. По време на работа, кабелът може да се скрие в листата и да бъде незабелязано срянан от острието.

• Как се работи с електрически тример за рязане на жив плет

По време на употреба заемете неподвижно и стабилно положение и бъдете винаги внимателни.

- Избягвайте, доколкото е възможно, работа на влажен или хлъзгав терен и като цяло неравни или стръмни места, които няма как да осигурят устойчива позиция на оператора по време на работа.
- Никога не тичайте, придвижвайте се бавно, като обръщате внимание на неравностите и пречките върху съответния терен;
- Преценете възможните рискове на обработвания терен и вземете всички необходими предпазни мерки, за да гарантирате безопасността си, особено по наклони, по случайни терени, по хлъзгави или подвижни терени.

Машината не трябва да се използва от хора, които не са в състояние да я държат здраво с две ръце и/или да стоят стабилно в равновесие на краката си по време на работа.

Никога не позволявайте машината да бъде използвана от деца или от хора, непознати достатъчно с инструкциите. Местните закони може да предвиждат минимална възраст за право на използване.

Машината не трябва да бъде използвана от повече от един човек.

В никакъв случай да не се използва машината:

- ако наблизко има деца, други хора или животни;
- ако работещият е уморен или усеща някакво неразположение, както и в случай, че е употребил лекарства, употителни, алкохол или други вещества, намаляващи неговото внимание и рефлексии;
- ако предпазителят е повреден или отстранен.

• Техника на използване на електрически тример за рязане на жив плет

Винаги спазвайте указанията за безопасност и използвайте най-подходящата техника за рязане във вашия случай, според указанията и примерите, поместени в инструкциите за употреба (виж гл. 7).

• Безопасно преместване на електрическия тример за рязане на жив плет

Всеки път, когато трябва да премествате или транспортирате машината, е необходимо:

- да изгасите двигателя, да изчакате спирането на уреда за рязане и да изключите машината от електрическата мрежа;
- хващайте машината единствено за дръжките и насочете уреда за рязане в посока обратна на придвижването.

Когато транспортирате машината с превозно средство, трябва да я разположите така, че да не представлява опасност за никого и здравео да я закрепите.

• Препоръки за начинаещи

Преди да започнете работа за първи път, трябва да се запознаете с машината и с най-подходящите техники като пробвате да хванете здраво машината и да извършите движенията, необходими за работата.

4. ОТСТРАНЯВАНЕ ОТ ОПАКОВКАТА

Отстранете машината от опаковката като внимавате да съберете цялото съдържание и документите на машината.

⚠ ВНИМАНИЕ! *Разопановане и завършването на монтажа трябва да бъдат извършени на равно и стабилно място, с достатъчно място за преместване на машината и опаковката, като винаги си служите с подходящите инструменти.*

Извървяването на опаковките трябва да се осъществява според действащите местни разпоредби.

5. ПОДГОТОВКА ЗА РАБОТА

1. КОНТРОЛИРАНЕ ИЗПРАВНОСТТА НА МАШИНАТА

⚠ ВНИМАНИЕ! *Убедете се, че машината не е свързана с електрическия контакт.*

Преди да започнете работа, е необходимо да проверите:

- дали напрежението и честотата на електрическата мрежа отговарят на показаните на "Етикет Серийен номер" (виж гл. 1-8.8).
- проверете дали лостът на прекъсвача и ръчката на прекъсвача за безопасност се движат свободно, без да е необходимо упражняване на натиск върху тях и при отпускане се връщат автоматично и бързо в неутрална позиция;
- проходите за охлаждащия въздух да не са запушени;
- да не са повредени хранващият кабел и удължителят;
- дръжките и защитните устройства на машината трябва да бъдат почистени, сухи и здраво закрепени за машината;
- да не са повредени уредите за рязане и предпазителите;
- дали машината не носи белези на износване или повреда, дължащи се на удари или други причини, и осъществяване необходимите поправки.

2. ЕЛЕКТРИЧЕСКИ СВРЪЗКИ

⚠ ОПАСНОСТ! *Влажността и електричеството са несъвместими.*

- манипулирането и свързването на електрическите кабели трябва да се извършват на сухо.
- никога не допускате допир между електрически контакт или кабел с монра зона (лонва или влажен терен).
- **захранвайте** **апарата посредством диференциал (RCD - Residual Current Device) с ток на изключване не надвишаващ 30 mA.**

Удължителните кабели трябва да бъдат с качество не по-ниско от H07RN-F или H07VV-F с минимално сечение 1,5 кв.мм. и максимална препоръчана дължина 30 м.

Не дръжте навит кабели на удължителя по време на работа, за да не прегрее.

⚠ ОПАСНОСТ! *Постоянното свързване на който и да е електрически уред към електрическата мрежа на сградата трябва да бъде извършено от квалифициран електротехник, съобразно действащите разпоредби. Неправилното свързване може да причини сериозни щети, включително и смърт.*

6. ВКЛЮЧВАНЕ – ИЗКЛЮЧВАНЕ НА ДВИГАТЕЛЯ

ВКЛЮЧВАНЕ НА ДВИГАТЕЛЯ (Фиг. 1)

Преди да включите мотора:

- Натиснете горната част на стопа в задната дръжка и поставете захранващия кабел (1) така, че да остане закачен за обтяжката.
- ПЪРВО свържете щепсела на захранващия кабел (2) с удължителя (3) и СЛЕД ТОВА – удължителя към електрическия контакт (4).
- Отстраняване предпазителите от острието.
- Уверете се, че острието не се опира в терена или в други предмети.
- Убедете се, че предната дръжка е блокирана в централна позиция.

За включване на двигателя е необходимо:

1. Хванете машината здраво с две ръце.
2. Завъртете ръчката на прекъсвача за безопасност (5-в предната ръкохватка) и задействайте прекъсвача (6).

БЕЛЕЖКА

Задействането и поддържането на функциите на двигателя са възможни само когато и двата прекъсвача са задействани. Ако пуснете един от двата прекъсвача, двигателят спира.

ИЗКЛЮЧВАНЕ НА ДВИГАТЕЛЯ (Фиг. 1)

За изключване на двигателя:

- Пуснете ръчката на прекъсвача за безопасност (5) и прекъсвача (6).
- ПЪРВО изключете удължителя (3) от електрическия контакт (4) и ПОСЛЕ – захранващия кабел (2) на машината от удължителя (3).

БЕЛЕЖКА

Образуването на искри при спирането на двигателя, в близост до вентилационните отвори, е напълно нормално и не нанася щети на апарата.

7. ИЗПОЛЗВАНЕ НА МАШИНАТА

⚠ ВНИМАНИЕ! *За вашата безопасност и за безопасността на другите:*

- 1) *Не използвайте машината без да сте прочели внимателно инструкциите. Разучете и свикнете с командите и с адекватното използване на машината. Научете се да изключвате бързо мотора.*
- 2) *Използвайте машината само по нейното предназначение, т.е. за „подрязване и регулиране на жив плет, състоящ се от храсти с неголеми клонки“. Каквато и да е друга употреба може да се окаже опасна и да причини повреда на машината. В “неподходящата” употреба се включват (като неизчерпателен пример):*
 - *рязане на трева по принцип и в частност - в близост до бордюри;*
 - *раздробяване на материали за компост;*
 - *дейности по подрязване;*
 - *използване на машината за рязане на материали, които не са от растителен произход;*
 - *използване на машината от повече от един човек.*
- 3) *Остатъчни рискове: независимо че са запазени всички предписания за безопасност, може все още да има някои остатъчни рис-*

кове, които не могат да бъдат изключени: По вида и производството на машината, потенциалните предвидими опасности биха могли да бъдат:

- *Контакт с непредпазените режещи зъбци.*
 - *Попадане на пръсти или ръце в движещото се острие.*
 - *Неочаквани и внезапни движения на режещото острие.*
 - *Изхвърляне на фрагменти, които могат да наранят очите.*
 - *Повреждане на слуха, ако не се поставя никакво слухово предпазно средство.*
- 4) *Помнете, че операторът или този, който използва машината е отговорен за инциденти и непредвидени ситуации, които могат да се случат на други хора или на тяхна собственост.*
 - 5) *Обличайте подходящи дрехи по време на работа. Вашият продавач-консултант е в състояние да ви даде информация за съответни материали срещу злополуки, за да се гарантира сигурността на работа.*
 - 6) *Работете само на дневна светлина или при добра изкуствена светлина.*
 - 7) *Прегледайте внимателно работния терен и отстранете всичко, което може да бъде из-*

хвърлено от машината или може да повреди режещия инструмент и двигателя (клонни, жици, скрити кабели и т.н.).

- 8) Избягвайте контакт между режещия инструмент и електрическия кабел. Използвайте обтяжката за кабела, за да избегнете случайното откъчане на удължителя, като същевременно гарантирате правилното поставяне, без сила, в контакта. Никога не пипайте електрически кабел под напрежение ако е лошо изолиран. Ако удължителят се повреди по време на работа, не пипайте кабела и веднага изключете удължителя от електрическата мрежа.
- 9) Внимавайте за възможно отхвърчане на материали, причинено от режещия инструмент.
- 10) Спрете двигателя и изключете машината от електрическата мрежа:
 - всеки път, когато машината не е под ваш надзор.
 - преди да се извършва контрол, почистване или да се работи по машината.
 - след като е ударено чуждо тяло. Проверете евентуални щети и извършете необходимите поправки преди да използвате отново машината.
 - ако машината вибрира по начин, различен от нормалния: потърсете незабавно причината за вибрациите и занесете носачката в Специализиран център за съществуване на необходимите проверки; при неизползване на машината.
- 11) Дръжте ръцете и краната си винаги далеч от режещия инструмент, особено по време на включване на двигателя.

ВАЖНО

Помнете винаги, че некоректното използване на електрическата машина за рязане на жив плет може да смущава околните. Уважавайте другите и околната среда:

- Избягвайте да използвате машината в среда и в часове, в които може да смущавате околните.
- Следвайте стриктно местните норми относно отпадъчното отпадъчни материали след рязане.
- За да избегнете риска от пожар, не оставяйте машината с топъл двигател сред листа или суха трева.
- Следвайте стриктно местните норми относно изхвърлянето на износени части или всякакви други елементи, оказващи силно влияние върху околната среда.

⚠ ВНИМАНИЕ! Продължителното излагане на вибрации може да доведе до увреждане и смущения на нервната и кръвоносната система (познати и като “Синдром на Рейноуд” или “бяла ръка”) особено за страдащите от смущения на кръвоносната система.

Симптомите може да засягат ръцете, китките, пръстите и се проявяват със загуба на чувствителността, изтръпване, сърбеж, болка, загуба на цвят или структурни промени на кожата. Тези ефекти може да се усилят от ниските температури на околната среда и/или от прекалено стискане на дръжките. При проява на симптомите, трябва да се намали времето на употреба на машината и да се посъветват с лекар.

⚠ ОПАСНОСТ! Двигателят на тази машина генерира електрическо поле със скромна мощност, но такава, която да не изключва възможността за интерференция с функционирането на активирани медицински устройства или пасивни импланти, които се намират по тялото на оператора, с произтичащите от това евентуални сериозни рискове за неговото здраве. На носещите такива медицински устройства се препоръчва да се консултират с лекар или с производителя на тези медицински устройства, преди използването на машината.

1. НАЧИН НА ИЗПОЛЗВАНЕ НА МАШИНАТА

⚠ ВНИМАНИЕ По време на рязане, машината трябва да бъде държана винаги здраво с две ръце.

⚠ ВНИМАНИЕ Веднага спрете мотора ако по време на работа остриетата се блокират или се оплетат в клоните на живия плет.

2. РЕГУЛАЦИЯ НА ПРЕДНАТА ДРЪЖКА (Фиг. 2)

Предната дръжка (1) може да има 3 различни ориентации спрямо режещия инструмент, за по-удобно извършване на довършителните операции по живия плет.

⚠ ВНИМАНИЕ Регулацията на дръжката трябва да се извърши при спрян мотор.

- Натиснете един от двата бутона за разблокиране (2).
- Завъртете предната дръжка (1) в желаната позиция.
- Преди да използвате машината се убедете, че бутоните за разблокиране (2) са се върнали в оригиналното си положение и че предната дръжка е много стабилна.

⚠ ВНИМАНИЕ По време на работа предната дръжка трябва да бъде винаги хоризонтална, независимо от позицията, която е заел режещият инструмент (3).

3. ТЕХНИКА НА РАБОТА

Винаги се предпочита да се режат първо двете вертикални страни и после горната част.

• Вертикално рязане (Фиг. 3)

Рязането трябва да бъде извършено с движение под формата на дъга, отдолу нагоре, като държите острието възможно най-далеч от тялото.

• Хоризонтално рязане (Фиг. 4)

Най-добри резултати се постигат с леко наклонено острие (5° - 10°) по посока на рязането, с дъгово движение и бавно и постепенно напредване, особено в случай на много гъсти плетове.

4. СМАЗВАНЕ НА ОСТРИЕТАТА ПО ВРЕМЕ НА РАБОТА (Фиг. 5)

Ако режещият инструмент загрява прекалено по време на работа, трябва да смажете вътрешните повърхности на остриетата.

⚠ ВНИМАНИЕ Тази операция трябва да бъде извършена при изгасен мотор и спрени остриета.

4. ПРИКЛЮЧВАНЕ НА РАБОТА

Когато сте приключили работа:

- Изключете мотора по операция вече начин (Глава 6).

⚠ ВНИМАНИЕ! Изчаквайте моторът да изстине преди да поставите машината в кое да е помещение.

За намаляване на риска от пожар, освободете машината от остатъци от трева, листа или прекалена грес; не оставяйте съдове с материали от рязането вътре в помещението.

След всеки работен сеанс е добре да се почистят и смажат остриетата, за да се повиши рентабилността и продължителността на живот.

- Почиствайте остриетата със суха кърпа и използвайте четка за устойчивото замърсяване.
- Смазвайте остриетата със специално масло, за предпочитане такова, което не замърсява.

8. ПОДДЪРЖАНЕ И СЪХРАНЕНИЕ

⚠ ВНИМАНИЕ! За вашата безопасност и за безопасността на другите:

- След всяко използване изключете машината от захранващата мрежа и проверете за евентуални щети.
- Правилното поддържане на машината е от изключително значение за запазване на нейната ефективност и безопасност при работа.
- Поддържайте затегнати гайните и винтовете, за да сте сигурни, че машината винаги е в безопасно положение на работа.
- Никога не използвайте машината с износени или повредени части. Повредените части трябва да бъдат заменени, а не поправени.
- Използвайте единствено оригинални части. Части с различно качество може да повредят машината и да застрашат безопасността ви.

⚠ ВНИМАНИЕ! При осъществяване на операция по поддръжка, изключете машината от електрическата мрежа.

1. ОХЛАЖДАНЕ НА МОТОРА

За да избегнете прегряване и повреда на мотора, е необходимо решетките за въздушно охлаждане да

са винаги добре почистени и освободени от стъргодини и други отпадъци.

2. ПОДДРЪЖКА И НАТОЧВАНЕ НА ОСТРИЕТО

⚠ ВНИМАНИЕ! Периодично проверявайте остриетата да не са изкривени или повредени и фиксираният гребен на острието да е цял.

Не е необходима никаква регулация на дистанцията между остриетата, тъй като играта е фабрично предопределена.

Ако се използват в съответствие с инструкциите, остриетата нямат нужда от никаква поддръжка или наточване.

Наточването е необходимо само когато качеството на косене намалее и клоните често се вклиняват.

ВАЖНО

В случай на необходимост, всяка намеса по острието трябва да се извършва в Специализиран център, който разполага с най-подходящите инструменти и е в състояние да изпълни необходимите операции без да застрашава сигурността на машината.

3. ЕЛЕКТРИЧЕСКИ КАБЕЛИ

⚠ ВНИМАНИЕ! *Периодично проверявайте състоянието на електрическите кабели и ги заменете, когато се износят или изоляцията им се повреди.*

Ако захранващият кабел на машината е повреден, трябва да бъде заменен само с оригинален, от квалифициран техник.

4. ИЗВЪНРЕДНИ ОПЕРАЦИИ

Всяка една операция на поддръжка, която не е включена в това упътване, трябва да бъде извършена при вашия продавач-консултант.

Операции, извършени от некомпетентни лица или фирми водят до отпадане на съответната гаранция на машината.

5. СЪХРАНЯВАНЕ

Когато приключите работа, почистете машината по подходящ начин от натрупания прах и отпадъчни материали, поправете или заменете дефектните части.

Машината трябва да се държи на сухо място, изоллирано от атмосферни смущения, извън обсега на деца.

9. АКСЕСОАРИ

На тази машина е предвидена употреба на режещи инструменти, носещи кода:

118801575/0

Имайки предвид еволюцията на продукта, цитираните по-горе инструменти могат да бъдат заменени в течение на времето с други, с аналогични характеристики за взаимозаменяемост и безопасност на функционирането.

DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ (Istruzioni Originali)
(Direttiva Macchine 2006/42/CE, Allegato II, parte A)

1. **La Società:** STIGA SpA – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy
2. Dichiaro sotto la propria responsabilità, che la macchina: Tosasiepi portatile a motore, taglio / regolarizzazione siepe

- a) Tipo / Modello Base
b) Mese/Anno di costruzione
c) Matricola

SHT 700

- d) Motore elettrico

3. È conforme alle specifiche delle direttive:

- MD: 2006/42/EC
- OND: 2000/14/EC, ANNEX V
D. Lgs. 262/2002, ANNEX V (Italy)
- EMCD: 2014/30/EU
- RoHS II: 2011/65/EU

4. Riferimento alle Norme armonizzate:

EN 60745-1:2009+A11:2010
EN 60745-2-15:2009+A1:2010
EN 50581:2012

EN 55014-1:2006/A1:2009/A2:2011
EN 55014-2:1997/A1:2001/A2:2008
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013

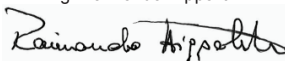
- g) Livello di potenza sonora misurato 96,3 dB(A)
h) Livello di potenza sonora garantito 97 dB(A)
k) Potenza installata 0,7 kW

- m) Persona autorizzata a costituire il Fascicolo Tecnico:

STIGA SpA
Via del Lavoro, 6
31033 Castelfranco Veneto (TV) - Italia

- n) Castelfranco V.to, 02.08.2017

Vice Presidente Quality & Customer Service
Ing. Raimondo Hippoliti



IT • Il contenuto e le immagini del presente manuale d'uso sono stati realizzati per conto di STIGA SpA e sono tutelati da diritto d'autore – E' vietata ogni riproduzione o alterazione anche parziale non autorizzata del documento.

BG • Съдържанието и изображенията в настоящото ръководство са извършени за STIGA SpA и са защитени с авторски права – Забранява се всяко неотризирано възпроизвеждане или промяна, дори и отчасти на документа.

BS • Sadržaj i slike iz ovog korisničkog priručnika napravljeni su isključivo za STIGA SpA i zaštićeni su autorskim pravima – zabranjena je svaka neovlaštena reprodukcija ili izmjena dokumenta, djelomično ili u potpunosti.

CS • Obsah a obrázky v tomto návodu k použití byly zpracovány jménem společnosti STIGA SpA a jsou chráněny autorským právem – Reprodukce či nepovolené pozměňování tohoto dokumentu, a to i částečně, je zakázáno.

DA • Indhold og illustrationer i denne vejledning er blevet skabt på vegne af STIGA SpA og er beskyttet af ophavsret – Enhver gengivelse eller ændring, også delvis, af dokumentet uden autorisation hertil er forbudt.

DE • Inhalt und Bilder dieser Bedienungsanleitung wurden im Namen von STIGA SpA erstellt und sind urheberrechtlich geschützt – Jede nicht genehmigte Vervielfältigung oder Veränderung, auch auszugsweise, dieses Dokument ist verboten.

EL • Το περιεχόμενο και οι εικόνες στο παρόν εγχειρίδιο χρήσης δημιουργήθηκαν για λογαριασμό της εταιρείας STIGA SpA και προστατεύονται από πνευματικά δικαιώματα – Απαγορεύεται οποιαδήποτε αναπαραγωγή ή τροποποίηση, έστω και μερική, του εγγύρφου χωρίς έγκριση.

EN • The content and images in this User Manual were produced expressly for STIGA SpA and are protected by copyright – any unauthorised reproduction or modification to the document, either partially or in full, is prohibited.

ES • El contenido y las imágenes del presente manual de uso han sido creados por STIGA SpA y están protegidos por los derechos de autor – Se prohíbe toda reproducción o modificación, incluso parcial, no autorizada del documento.

ET • Käesoleva kasutusjuhendi sisu ja kujutised on toodetud konkreetselt ettevõttele STIGA SpA ja neile rakendub autorikaitseseadus – dokumendi igasugune osaline või täielik ilma loata reprodutseerimine või muutmine on keelatud.

FI • Tämän käyttöoppaan sisältö ja kuvat on valmistettu STIGA SpA -yhtiön toimesta ja niitä suojaa tekijänoikeuslaki. – Asiakirjan kaikenlainen kopioiminen tai muuttaminen, osittainkin, on kielletty ilman erityistä lupaa.

FR • Le contenu et les images du présent manuel d'utilisation ont été réalisés pour le compte de STIGA SpA et sont protégés par un droit d'auteur - Toute reproduction ou modification non autorisée, même partielle, du document, est interdite.

HR • Sadržaj i slike u ovom priručniku za uporabu izrađeni su za tvrtku STIGA SpA te su obuhvaćeni autorskim pravima – Zabranjuje se neovlašteno umnožavanje ili prilagodba, djelomična ili u cijelosti, ovog dokumenta.

HU • Ennek a használati útmutatónak a tartalma és a benne szereplő képek kizárólag a STIGA SpA számára készültek és szerzői joggal védettek – tilos a dokumentum bármely részének vagy egészének engedély nélkül másolása és módosítása.

LT • Šio naudotojo vadovo turinys ir paveikslėliai skirti tik „STIGA SpA“ ir yra saugomi autorių teisėmis – dokumentą atgaminti ar modifikuoti, visiškai arba iš dalies, yra draudžiama.

LV • Šis lietotāja rokasgrāmatas saturs un attēli ir veidoti tikai STIGA SpA un ir aizsargāti ar autortiesībām. Jebkāda dokumenta vai tā daļas prettiesiska kopēšana vai pārveide ir stingri aizliegta.

MK • Содржината и сликите во Упатството за корисникот се подготвени исклучиво за STIGA SpA и се заштитени со авторски права – забрането е секое делумно или целосно неовластено репродуцирање или измена на документот.

NL • De inhoud en de afbeeldingen van deze gebruikshandleiding werden gerealiseerd voor rekening van STIGA SpA en zijn beschermd door het auteursrecht – Elke niet-geautoriseerde reproductie of wijziging, ook gedeeltelijke, van het document is verboden.

NO • Innholdet og bildene i denne brukerveiledningen er utført på oppdrag fra STIGA SpA og er beskyttet ved opphavsrett - Enhver gjengivelse eller endring, selv kun delvis, er forbudt.

PL • Treść oraz ilustracje zawarte w niniejszej instrukcji obsługi powstały na zlecenie spółki STIGA SpA i są chronione prawami autorskimi – Zabrania się wszelkiego kopiowania bądź modyfikowania, także częściowego, niniejszego dokumentu bez uzyskania stosownej zgody.

PT • As imagens e os conteúdos contidos no presente Manual do Utilizador foram expressamente criados para uso exclusivo da STIGA SpA, encontrando-se protegidos por direitos de autor. Qualquer tipo de reprodução ou alteração, parcial ou integral, não autorizadas deste Manual estão expressamente proibidas.

RO • Conținutul și imaginile din manualul de utilizare de față au fost realizate în numele STIGA SpA și sunt protejate de drepturi de autor – Este interzisă orice reproducere sau modificare chiar și parțială neautorizată a documentului.

RU • Тесты и изображения, содержащиеся в настоящем руководстве, были созданы в интересах STIGA SpA и защищены авторскими правами – Любое несанкционированное воспроизведение или изменение документа запрещено.

SK • Obsah a obrázky v tomto návode na používanie boli spracované menom spoločnosti STIGA SpA a sú chránené autorským právom – Reprodukcie či nepovolené pozměňovanie tohto dokumentu, a to aj čiastočne, je zakázané.



SL • Vsebine in slike v tem uporabniškem priručniku so izdelane za podjetje STIGA SpA in so zaščitene z avtorskimi pravicami – vsakršno nepooblaščenno razmnoževanje ali spreminjanje dokumenta, v celoti ali delno, je prepovedano.

SR • Sadržaj i slike ovog priručnika za upotrebu su napravljeni u ime STIGA SpA i zaštićeni su autorskim pravima – Zabranjena je svaka potpuna ili delimična reprodukcija ili izmena dokumenta bez odobrenja.

SV • Innehållet och bilderna i denna användarhandbok har framställts för STIGA SpA och skyddas av upphovsrätt – all form av reproduktion eller ändring, även partiell, som inte auktoriserats är förbjuden.

TR • Bu Kullanıcı Kilavuzundaki içerik ve resimler açıkça STIGA SpA için üretilmiştir ve telif hakkı ile korunmaktadır – dokümanın izinsiz olarak tamamen ya da kısmen herhangi bir şekilde çoğaltılması ya da değiştirilmesi yasaktır.



.....	
Type:	 LWA dB
..... -s/n -Art.N	
	

STIGA SpA
Via del Lavoro, 6
31033 Castelfranco Veneto (TV) ITALY